

三、二零零四年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零三年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零三年八月八日

行政長官 何厚鏞

第 199/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 5/2003 號行政法規第八條（一）項的規定，作出本批示。

一、塞浦路斯共和國國民得獲免簽證及入境許可進入澳門特別行政區。

二、對上述國家的國民在澳門特別行政區的逗留，適用第 5/2003 號行政法規第九條至第十二條的規定。

三、本批示自公佈日起生效。

二零零三年八月十二日

行政長官 何厚鏞

3. O encargo, referente a 2004, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2003, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

8 de Agosto de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. Ficam dispensados de visto e de autorização de entrada na Região Administrativa Especial de Macau os nacionais da República do Chipre.

2. À permanência na Região Administrativa Especial de Macau dos nacionais do país acima referido é aplicável o disposto nos artigos 9.º a 12.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2003.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

12 de Agosto de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

第 78/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第 41/99/M 號法令第五條及第六條，第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

確認華南師範大學開辦的發展與教育心理學專業碩士學位課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程按照本批示的規定和條件運作，該附件為本批示的組成部分。

二零零三年八月七日

社會文化司司長 崔世安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É reconhecido o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autorizado o funcionamento do curso de mestrado em Psicologia do Desenvolvimento e da Educação, ministrado pela South China Normal University, nos termos e nas condições constantes do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

7 de Agosto de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

- 一、高等教育機構名稱及總址：華南師範大學
中國廣東省廣州市
天河區石牌
- 二、本地合作之實體名稱：澳門業餘進修中心
- 三、在澳門之教育場所名稱及總址：澳門業餘進修中心
澳門新口岸外港填海區羅馬街八十五號建興龍廣場三樓
- 四、高等課程名稱及所頒授之學位、文憑或證書：發展與教育心理學專業
碩士學位
- 五、課程學習計劃：

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: South China Normal University, sita em Shipai na zona Tianhe da Cidade de Cantão da Província de Guangdong da República Popular da China;
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau;
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau;
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Psicologia do Desenvolvimento e da Educação**
Mestrado;
5. Plano de estudos do curso:

第一學年

1.º Ano

科目	學時	學分
英語	120	4
心理學基本原理	60	3
實驗心理學與心理學研究方法	60	3
心理統計與測量	60	3
發展心理學研究	60	3

Disciplinas	Horas	Créditos
Língua Inglesa	120	4
Princípios Básicos de Psicologia	60	3
Psicologia Experimental e Metodologia de Investigação em Psicologia	60	3
Estatística Psicológica e Psicometria	60	3
Pesquisa sobre Psicologia do Desenvolvimento	60	3

第二學年

2.º Ano

科目	學時	學分
人格心理學研究	60	3
教育心理學研究	60	3
特殊兒童心理輔導研究	60	3
社會心理學研究 (選修)	60	3
臨床心理與診斷 (選修)	60	3
心理諮詢與治療 (選修)	60	3
管理心理研究 (選修)	60	3
心理分析研究 (選修)	60	3
應用心理學進展專題研究 (選修)	60	3

Disciplinas	Horas	Créditos
Estudos sobre Psicologia da Personalidade	60	3
Pesquisa sobre Psicologia da Educação	60	3
Estudos de Apoio Psicológico a Crianças Especiais	60	3
Psicologia Social (Optativa)	60	3
Psicologia Clínica e Psicodiagnóstico (Optativa)	60	3
Consulta e Tratamento de Psicologia (Optativa)	60	3
Psicologia de Gestão (Optativa)	60	3
Análise Psicológica (Optativa)	60	3
Estudos Temáticos sobre Evolução de Psicologia Aplicada (Optativa)	60	3

備註：學生應從六門選修科中選修兩門。

Nota: Os alunos devem escolher duas disciplinas optativas de entre as seis indicadas.

第三學年

3.º Ano

科目	學時	學分
學位論文及答辯	—	—

Disciplinas	Horas	Créditos
Elaboração e Defesa da Dissertação	—	—

六、開課日期：二零零三年九月

6. Data de início do curso: Setembro de 2003.